

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 10 (1980)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

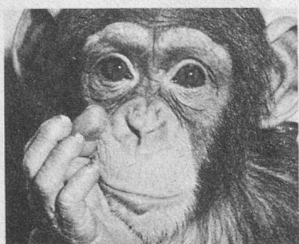
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Administration et rédaction: Passage Saint-François 10, 1003 Lausanne, téléphone 021/22 34 29

## DANS CE NUMÉRO

Photo de couverture: Prenez un bon départ pour l'an nouveau! (Reproduction d'une carte postale extraite de la collection de M. André Jobin).

7



Histoires de singes  
par Myriam Champigny

12



Carmencita del Sol a 75 ans  
Nouvelle inédite de Pier Allini

15



Nouveaux séjours  
à Amélie-les-Bains  
2 ou 3 semaines

21



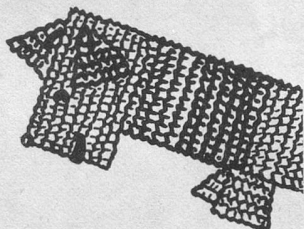
Connaissez-vous  
«Art et Artisanat 65»?

24



Pro Senectute:  
«Va et redécouvre ton pays»!

30



Travaux à l'aiguille et bricolage:  
une blouse, un chien et  
des trucs

Ce numéro est tiré  
à 22 000 exemplaires

## ÉDITORIAL

### Pour la paix

Ce numéro — espérons-le en dépit de la surcharge de travail de nos PTT — sera glissé dans les boîtes aux lettres avant que 1979 ait rendu le dernier soupir. Une année prend fin. Elle fut difficile, bourrée d'incertitudes et d'angoisses. Question climat, rien à dire; le soleil a été fidèle, il a fait plus que son devoir, saison après saison: compensation appréciée par tous. Au point de vue économique la situation n'a cessé de se dégrader bien que, dans notre pays, le nombre de chômeurs soit resté à peu près stationnaire et que le coût de la vie ait grimpé modérément, comparé à ce qu'il en est chez la plupart de nos voisins. Mais il y a cette affolante crise de l'énergie. Où nous mènera-t-elle? Où mènera-t-elle le monde? Toutes les suppositions, même les pires, sont permises.

L'autre jour, dans le bus, j'ai rencontré une connaissance pleine de bon sens et d'optimisme mesuré. Du Pont-de-Chailly à Saint-François nous avons eu le temps de faire un rapide tour d'horizon. «C'est moche. Le monde va mal. Ça sent la poudre» etc.

Arrivé devant le Crédit Suisse où le bus attendait le passage du rouge au vert, mon ami conclut avec sagesse: «Ma foi, en ce qui me concerne, j'ai pris l'habitude de vivre au jour le jour sans trop penser à demain. On verra bien».

C'est un fait. Les bouleversements économiques et politiques, les catastrophes, les secousses continues qui déséquilibrent la vie de la planète, sont tels, que la valeur de l'heure présente a pris une importance majeure. L'heure présente...

L'horizon est sombre en ce début d'année. 1980 sera-t-elle pire que 1979? C'est possible, mais il importe de garder l'espoir. Si chacun commençait par faire la paix avec lui-même et avec son proche entourage, le monde, du coup, se porterait mieux. C'est facile, quoi qu'on dise, et à cette échelle-là, notre responsabilité personnelle va très loin. Le moment est venu d'y réfléchir sérieusement.

Alors, chers lecteurs, votre journal «Aînés», son administration et sa rédaction, vous souhaitent une année 80 de paix personnelle, familiale et sociale à tous les échelons: commune, pays, monde. Paix dans la lumière de la confiance et de la fraternité retrouvées.

Aînés

Administration  
Yves Debraïne

Rédaction  
Georges Gygax

Secrétariat  
Paulette Corbaz  
Isabelle Capt

Editeur  
Société coopérative «Aînés»  
Président:  
Claude Badel, Lausanne  
Vice-président:  
François-Xavier Charles  
Genève

Imprimeur  
Presses Centrales Lausanne S.A.

#### Régie des annonces

Pour la Suisse romande:  
Annonces Suisses S.A., «ASSA»  
Place Bel-Air 2, 1002 Lausanne  
Téléphone 021/20 29 31

Pour la Suisse allemande et le Tessin:  
Media-Agentur, Rolf Müller  
Case postale 371, 8027 Zurich  
Téléphone 01/202 33 93/94

#### Comité de fondation

D<sup>r</sup> L.-M. Bircher  
Claude Badel  
Marc Guignard  
† Bernard Peitrequin

#### Abonnements

Fr. 20.— par année  
Etranger Fr. 24.—

Toute  
reproduction  
de textes  
ou photos  
interdite  
sans  
accord  
préalable  
avec  
la Rédaction